Facultad de
Ciencias de la Salud
Universidad de La Laguna

Facultad de Ciencias de la Salud

Grado en Medicina

GUÍA DOCENTE DE LA ASIGNATURA (ESCENARIO 0):

Inglés para Medicina
(2021 - 2022)

Facultad de Ciencias de la Salud
Universidad de La Laguna

1. Datos descriptivos de la asignatura

Asignatura: Inglés para Medicina	Código: 309370910

- Centro: **Facultad de Ciencias de la Salud**
- Lugar de impartición: **Facultad de Ciencias de la Salud**
- Titulación: **Grado en Medicina**
- Plan de Estudios: **2020 (Publicado en 2020-12-22)**
- Rama de conocimiento: **Ciencias de la Salud**
- Itinerario / Intensificación:
- Departamento/s:
  Filología Inglesa y Alemana
- Área/s de conocimiento:
  Filología Inglesa
- Curso: **Optativas 2º y 3º**
- Carácter: **Optativa**
- Duración: **Primer cuatrimestre**
- Créditos ECTS: **4,5**
- Modalidad de impartición: **Presencial**
- Horario: **Enlace al horario**
- Dirección web de la asignatura: **http://www.campusvirtual.ull.es**
- Idioma: **Inglés**

2. Requisitos para cursar la asignatura

Los especificados por el Plan de Estudios

3. Profesorado que imparte la asignatura

Profesor/a Coordinador/a: ISABEL KARELY LEON PEREZ

- Grupo: **Grupo práctico PA101 + Grupo práctico PA102 (prácticas de aula, turno de mañana)**

General
- Nombre: **ISABEL KARELY**
- Apellido: **LEON PEREZ**
- Departamento: **Filología Inglesa y Alemana**
- Área de conocimiento: **Filología Inglesa**

Contacto
- Teléfono 1: **922319280**
- Teléfono 2:
- Correo electrónico: **ikleon@ull.es**
- Correo alternativo: **ikleon@ull.edu.es**
- Web: **http://www.campusvirtual.ull.es**

Tutorías primer cuatrimestre:

Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho
Todo el cuatrimestre		Martes	09:00	12:00	Sección de Medicina - CS.1A	Inglés para Medicina (trasera Aula 2)
Todo el cuatrimestre		Jueves	09:00	12:00	Sección de Medicina - CS.1A	Inglés para Medicina (trasera Aula 2)

Observaciones: Modalidad presencial: Facultad de Ciencias de la Salud (Sección de Medicina). Primera planta. Despacho Dra. Isabel K. León Pérez (zona trasera del Aula 2). Para comprobar esta información o consultar cambios se puede acceder al siguiente enlace: https://tinyurl.com/y7n24x96). / Modalidad no presencial: Excepcionalmente y con previo aviso (a través del foro del aula virtual) las tutorías podrán ser en línea, preferentemente a través de la dirección del correo ikleon@ull.edu.es (se recomienda la solicitud de cita previa por parte del alumnado en caso de necesidad de usar otras herramientas en linea). Web docente: http://www.campusvirtual.ull.es.

Tutorías segundo cuatrimestre:

Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho
Todo el cuatrimestre		Martes	09:00	12:00	Sección de Medicina - CS.1A	Inglés para Medicina (trasera Aula 2)
Todo el cuatrimestre		Jueves	09:00	12:00	Sección de Medicina - CS.1A	Inglés para Medicina (trasera Aula 2)

Observaciones: Modalidad presencial: Facultad de Ciencias de la Salud (Sección de Medicina). Primera planta. Despacho Dra. Isabel K. León Pérez (zona trasera del Aula 2). Para comprobar esta información o consultar cambios se puede acceder al siguiente enlace: https://tinyurl.com/y7n24x96). / Modalidad no presencial: Excepcionalmente y con previo aviso (a través del foro del aula virtual) las tutorías podrán ser en línea, preferentemente a través de la dirección del correo ikleon@ull.edu.es (se recomienda la solicitud de cita previa por parte del alumnado en caso de necesidad de usar otras herramientas en linea). Web docente: http://www.campusvirtual.ull.es.

4. Contextualización de la asignatura en el plan de estudio

Bloque formativo al que pertenece la asignatura: **Módulo de Optativas**
Perfil profesional: **Medicina Social**

5. Competencias

Específica

CE2.15 - Saber abordar la práctica profesional respetando la autonomía del paciente, sus creencias y cultura
CE2.40 - Comprender e interpretar críticamente textos científicos
CE2.44 - Conocer los aspectos de la comunicación con pacientes, familiares y su entorno social
CE2.45 - Conocer los modelos de relación clínica (entrevista, comunicación verbal, comunicación no verbal e interferencias)
CE2.46 - Aprender a dar malas noticias, pronósticos y consejo terapéutico
CE2.47 - Redactar historias, informes, instrucciones y otros registros, de forma comprensible a pacientes, familiares y otros profesionales
CE2.48 - Realizar una exposición en público, oral y escrita, de trabajos científicos y/o informes profesionales

General

CG4 - Desarrollar la práctica profesional con respeto a la autonomía del paciente, a sus creencias y cultura
CG5 - Reconocer las propias limitaciones y la necesidad de mantener y actualizar su competencia profesional, prestando especial importancia al aprendizaje de manera autónoma de nuevos conocimientos y técnicas y a la motivación por la calidad
CG6 - Desarrollar la práctica profesional con respeto a otros profesionales de la salud, adquiriendo habilidades de trabajo en equipo
CG13 - Obtener y elaborar una historia clínica que contenga toda la información relevante
CG21 - Escuchar con atención, obtener y sintetizar información pertinente acerca de los problemas que aquejan al enfermo y comprender el contenido de esta información
CG22 - Redactar historias clínicas y otros registros médicos de forma comprensible a terceros
CG23 - Comunicarse de modo efectivo y claro, tanto de forma oral como escrita, con los pacientes, los familiares, los medios de comunicación y otros profesionales
CG24 - Establecer una buena comunicación interpersonal que capacite para dirigirse con eficiencia y empatía a los pacientes, a los familiares, medios de comunicación y otros profesionales
CG31 - Conocer, valorar críticamente y saber utilizar las fuentes de información clínica y biomédica para obtener, organizar, interpretar y comunicar la información científica y sanitaria
CG32 - Saber utilizar las tecnologías de la información y la comunicación en las actividades clínicas, terapéuticas, preventivas y de investigación
CG37 - Adquirir la formación básica para la actividad investigadora

6. Contenidos de la asignatura

Contenidos teóricos y prácticos de la asignatura

LISTA DE CONTENIDOS EN INGLÉS PARA MEDICINA
Contenidos prácticos sobre CAPACIDADES COMUNICATIVAS (no hay contenidos teóricos en esta asignatura):

Módulo de MANEJO DE FUENTES MÉDICAS (Prácticas de COMPRENSIÓN LECTORA: Grado I de especificidad).
Principales técnicas de comprensión de textos médicos en inglés para la CONSULTA DE INFORMACIÓN y la FORMACIÓN CONTINUA del/de la profesional de la medicina:
Consulta de publicaciones médicas (textos básicos): manuales de referencia y libros de texto.
Consulta de publicaciones médicas (textos especializados): artículos de revistas científicas.

Consulta de publicaciones médicas (textos complementarios): artículos de revistas de divulgación.
Búsqueda de información en bases de datos médicas.
Traducción directa de textos médicos: manuales y libros de texto, revistas de investigación y revistas de divulgación.
Consulta de diccionarios especializados y otras fuentes de conocimiento.
Comprensión y manejo de textos en atención sanitaria (historias clínicas, informes, cartas, prescripciones, etc.).
Iniciación a la traducción inversa de textos médicos.

Módulo de COMUNICACIÓN MÉDICO-PACIENTE (Prácticas de COMPRENSIÓN Y EXPRESIÓN ORALES: Grado II de especificidad).
Principales técnicas de INTERACCIÓN INTERPERSONAL en inglés para la RELACIÓN CON PACIENTES Y SUS FAMILIARES, y para la DIVULGACIÓN de información A LA COMUNIDAD NO CIENTÍFICA:
Elementos de la comunicación con pacientes: comunicación verbal, uso de la voz, escucha activa, lenguaje no verbal y aspectos culturales.
Estrategias comunicativas para el inicio o cierre de la entrevista y contacto verbal con pacientes: identificación del facultativo, saludos y despedidas. Fórmulas de cortesía. Estilos formal e informal.
Estrategias comunicativas para abordar el problema de salud de los/las pacientes: modelos centrados en el paciente y en el/la médico. Preguntas breves. Toma de notas para la elaboración de una historia clínica.
Estrategias comunicativas para invitar a los/las pacientes a describir los síntomas y la evolución del problema que causa la consulta.
Estrategias comunicativas durante la exploración física de pacientes: preparación del paciente, explicación de procedimientos, instrucciones precisas. Empatía: modulación de instrucciones, entonación y atenuantes del discurso.
6. Estrategias comunicativas para dar instrucciones sobre pruebas diagnósticas y procedimientos. Consejo médico: recomendaciones y prohibiciones; prescripciones: consumo de fármacos, tratamientos e intervenciones. Explicación simple de técnicas y procesos.
7. Estrategias comunicativas para abordar los antecedentes médicos del paciente y sus antecedentes familiares: problema, resumen y confirmación de la información. Toma de notas.
8. Estrategias comunicativas para abordar los hábitos de pacientes y aspectos personales delicados: estilo de vida, entorno, salud sexual y reproducción, adicciones, desórdenes y trastornos.
9. Estrategias comunicativas específicas en circunstancias especiales condicionadas por la edad de los/las pacientes, sus trastornos de salud o en situaciones particulares.
Estrategias comunicativas para informar a pacientes y sus familiares sobre diagnóstico, resultados, tratamiento, hábitos saludables, medicación. Planificación y negociación.
Estrategias comunicativas para solicitar un consentimiento informado.
Características generales del lenguaje en la comunicación con pacientes y sus familiares: alternativas al uso de tecnicismos.
Estrategias comunicativas para transmitir actitudes: recursos linguísticos y paralingüísticos. Fórmulas para aclarar dudas y tranquilizar a pacientes y sus familiares (*reassuring*).
Recursos y estrategias en la comunicación con la comunidad no científica (interlocutores/as no expertos/as): técnicas para divulgar información médica en términos sencillos (promoción de la salud, prevención de la enfermedad). Claridad y precisión.
Estrategias comunicativas en conversaciones telefónicas y tele-asistencia. Técnicas de comprensión, transmisión y comprobación de la información. Normas de cortesía y e-cortesía.

Módulo de COMUNICACIÓN CIENTÍFICA (Prácticas de COMPRENSIÓN Y EXPRESIÓN ORAL: Grado III de especificidad).
Principales técnicas de comunicación en inglés para PARTICIPAR EN CONGRESOS Y OTRAS REUNIONES CIENTÍFICAS O PROFESIONALES en medicina:
Técnicas de comprensión, toma de apuntes y organización de la información.
Técnicas expositivas y persuasivas de comunicación.
Exposición lógica de información y datos (*signposting*) en comunicaciones y ponencias.

Introducción a la presentación de una comunicación oral. Macro-estructura y funciones comunicativas. Introducción del tema, objetivos, métodos, exposición de datos, comparación y contraste, síntesis, conclusiones, agradecimientos y turno de preguntas.
Introducción a las estrategias para el comienzo de una comunicación. Establecer el contacto inicial y mantener la relación interpersonal con el auditorio. Despertar interés por el tema, reflejar la organización de los contenidos, destacar puntos importantes y abordar posibles dificultades. Fluidez.
Introducción a la explotación de apoyos visuales. Tablas, gráficos, diagramas y sus tipos.
Introducción a la verbalización de datos. Números decimales, porcentajes, fracciones, unidades y símbolos.
Introducción al uso de moduladores de atenuación retórica (*hedqes*) del discurso científico. Tipos y funciones.
Introducción a la intervención en turnos de preguntas. Participación en debates y discusiones profesionales/académicas/científicas.
Iniciación a la moderación de sesiones (*chairing sessions*).
Introducción a la interacción formal e informal en encuentros científicos/profesionales/académicos con colegas de otras nacionalidades. Discusión de casos, sesiones clínicas, mesas redondas, proyectos, etc.

Módulo de INICIACIÓN A LA REDACCIÓN DE TEXTOS CIENTÍFICO-MÉDICOS (Prácticas de EXPRESIÓN ESCRITA: Grado IV de especificidad).
Principales técnicas para la REDACCIÓN DE TEXTOS Y DOCUMENTOS en inglés relacionados con la medicina:
Introducción al artículo científico: esquema estructural IMRAD; normas de Vancouver (*International Committee of Medical Journal Editors*), etc. Lengua y estilo.
Introducción a las características de un *Abstract* estructurado, un póster científico y un resumen de congreso.
Introducción y orientaciones generales sobre la redacción de *Abstracts*: para un póster científico, una ponencia y para un trabajo de investigación. Concisión y sencillez.
Introducción a la elaboración de un póster científico. Características, tipos y recursos online. Pasos: título, secciones, lenguaje, diseño, apoyos visuales y su presentación.
Introducción a la terminología de los congresos internacionales de medicina.
Elaboración de historias clínicas. Recopilación, síntesis y registro de datos relevantes. Transferencia de la información: abreviaturas y símbolos más frecuentes y convenciones más generalizadas.
Introducción a la redacción de informes médicos según destinatarios (paciente, profesional de medicina de familia, especialista, etc.). Iniciación a la redacción de casos clínicos: características generales.
Introducción a la redacción de un Curriculum Vitae.
Convenciones de la correspondencia profesional en inglés con diversos fines. Estilos formal e informal.
Tratamiento de algunos errores frecuentes de los/las médicos hispanohablantes en la redacción de textos y comunicaciones en inglés.
Uso eficaz del procesador de texto y recursos de Internet para la redacción de textos médicos: nociones generales.

NOTAS PARA ACLARAR DUDAS FRECUENTES.
ACREDITACIÓN INTERNA DE NIVEL DEL IDIOMA PARA ACCESO A MÁSTERES DE LA ULL - SON CLASES PRÁCTICAS - NO SON CLASES DE GRAMÁTICA - PREPARAN PARA LA PRUEBA DE COMUNICACIÓN EN INGLÉS DE LA ECOE (EVALUACIÓN CLÍNICA OBJETIVA ESTRUCTURADA DE COMPETENCIAS AL FINAL DEL GRADO) - SON UNA HERRAMIENTA MUY ÚTIL PARA ESTUDIANTES DEL GRADO EN MEDICINA TAMBIÉN DURANTE SUS ESTUDIOS DEL GRADO - ACLARACIÓN FINAL

1. INGLÉS PARA MEDICINA: ACREDITACIÓN DEL NIVEL DE IDIOMA (B1).
Como medida temporal y por acuerdo de la ULL, respecto a la acreditación del Nivel B1 de inglés (según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, MCERL), sólo a efectos de acceso a másteres de la ULL, consúltese la normativa oficial en el siguiente enlace (Escuela de Doctorado y Estudios de Postgrado de la ULL):
http://www.ull.es/view/centros/escueladoctorado/Acreditacion_de_nivel_de_idiomas/es

Para el Grado en Medicina, cuya Memoria de Verificación no especifica que superar la asignatura de inglés implica alcanzar el nivel B1, los alumnos que obtengan en la asignatura de Inglés para Medicina una nota mínima de Notable (7,5 puntos) podrán acreditar el nivel de B1 sólo a efectos de acceso a másteres de la ULL. El listado de asignaturas reconocidas puede consultarse en:
http://www.ull.es/Private/folder/masters/ListadoTitulacionesULLInglesB1.pdf

2. INGLÉS PARA MEDICINA: NO SON CLASES DE GRAMÁTICA.
En la asignatura de Inglés para Medicina NO SE IMPARTEN CONTENIDOS DE GRAMÁTICA. Los CONOCIMIENTOS LINGÜÍSTICOS Y DE COMUNICACIÓN no se trabajan explícitamente sino que SE ADQUIEREN DE FORMA PRÁCTICA a través de las actividades, en las clases prácticas (o de forma no presencial, según los casos).

3. INGLÉS PARA MEDICINA: SON CLASES PRÁCTICAS.
TODAS LAS CLASES de la asignatura SON PRÁCTICAS (no hay créditos teóricos) y están centradas en CAPACIDADES COMUNICATIVAS, que son COMPETENCIAS PROFESIONALES PARA LA COMUNICACIÓN y se organizan en los 4 MÓDULOS siguientes, con peso variable según circunstancias del curso académico y/o características y necesidades del alumnado (no figuran necesariamente en orden cronológico):
Módulo de MANEJO DE FUENTES MÉDICAS,
Módulo de COMUNICACIÓN MÉDICO-PACIENTE,
Módulo de COMUNICACIÓN MÉDICA CIENTÍFICO-ACADÉMICA, y
Módulo de INICIACIÓN A LA REDACCIÓN DE TEXTOS CIENTÍFICO-MÉDICOS (PREFERENTEMENTE LOS ASPECTOS RELATIVOS A LA ESTACIÓN DE COMUNICACIÓN EN INGLÉS de la Evaluación Clínica Objetiva Estructurada, ECOE).

4. INGLÉS PARA MEDICINA: PREPARACIÓN PARA LA PRUEBA DE ECOE (Evaluación Clínica Objetiva Estructurada).
Los siguientes aspectos del módulo IV se trabajan de forma introductoria en Inglés para Medicina con el fin de PREPARAR AL ALUMNADO PARA LA ESTACIÓN DE COMUNICACIÓN MÉDICA (EN INGLÉS) EN LA PRUEBA DE EVALUACIÓN CLÍNICA OBJETIVA Y ESTRUCTURADA (ECOE) que han de superar en el último curso (asignatura de Trabajo de Fin de Grado) para finalizar el grado de Medicina en la ULL:
a) Elaboración de HISTORIAS CLÍNICAS. Recopilación, síntesis y registro de datos relevantes sobre pacientes y sus dolencias. Transferencia de la información: abreviaturas y símbolos más frecuentes y convenciones más generalizadas. Estructura retórica tipo.
b) Introducción a la REDACCIÓN DE INFORMES médicos según destinatarios (paciente, profesional de medicina de familia, especialista, etc.). Iniciación a la redacción de casos clínicos: características generales. Estructura retórica tipo.
c) Convenciones de la CORRESPONDENCIA PROFESIONAL en inglés con diversos fines. Estilos formal e informal. Estructuras retóricas tipo.

5. INGLÉS PARA MEDICINA: UTILIDAD PRÁCTICA PARA ESTUDIANTES, FUTUROS PROFESIONALES E INVESTIGADORES DE LA MEDICINA.
La enseñanza-aprendizaje de las competencias generales y específicas de la asignatura se centra en dominar el USO DEL INGLÉS COMO LENGUA INSTRUMENTAL DE LA MEDICINA, es decir, COMO HERRAMIENTA, en lo que ésta resulta necesaria:
- PARA EL ESTUDIO DE LA MEDICINA (enfocado al ALUMNADO universitario),
- PARA EL EJERCICIO Y LA DIVULGACIÓN DE LA MEDICINA (enfocado a futuros/as PROFESIONALES DE LA MEDICINA), y
- PARA LA INVESTIGACIÓN EN MEDICINA Y ÁREAS AFINES (enfocado a quienes se inician en la investigación TANTO PARA CONSULTAR FUENTES COMO PARA REALIZAR TRABAJOS).
En las prácticas se trabajará la adquisición de las principales competencias para COMUNICARSE EFICAZMENTE EN INGLÉS, tanto en contextos EXPERTO/A-EXPERTO/A (entre colegas) como EXPERTO/A-USUARIOS/AS (médico-paciente/familiares/sociedad en general).

6. ACLARACIÓN FINAL:
Los conocimientos lingüísticos se adquieren al trabajar las competencias profesionales (CAPACIDADES COMUNICATIVAS) durante las prácticas, pero no son tema de exposición teórica de ninguna de ellas ni tampoco de las actividades evaluables. Son conocimientos que abarcan algunos de los principales rasgos léxicos, recursos sintácticos y aspectos fonéticos del inglés de la medicina, así como algunas de las principales características retóricas del artículo científico en medicina. El alumnado se familiariza progresivamente con estos conocimientos al exponerse a los materiales y al realizar las actividades DE FORMA PRÁCTICA, PERO SÓLO CON EL FIN DE UTILIZAR LA LENGUA COMO INSTRUMENTO DE COMUNICACIÓN EN CONTEXTOS RELACIONADOS CON LA MEDICINA.

Actividades a desarrollar en otro idioma

Todas las actividades (clases prácticas) de la asignatura, así como su evaluación, se desarrollan EN INGLÉS (con el apoyo del español sólo cuando resulta necesario).

7. Metodología y volumen de trabajo del estudiante

Descripción

1. **SISTEMA DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE.** ACTIVIDADES formativas de carácter práctico.

2. **MÉTODO, CALENDARIO, HORARIO Y GRUPOS.** CLASES PRÁCTICAS (no hay créditos teóricos en esta optativa) de interacción profesora-alumno/a y alumno/a-alumno/a, así como alumnos/a-alumno/a en GRUPOS PRÁCTICOS, desarrolladas completamente en inglés, basadas en el uso con fines didácticos de PUBLICACIONES MÉDICAS Y MATERIALES AUDIOVISUALES de diversa índole relacionados con la medicina.
Los grupos prácticos en esta asignatura se organizan teniendo en cuenta la disponibilidad horaria del alumnado en el primer cuatrimestre, evitando interferencias con el resto de sus asignaturas, en el horario y calendario que se puede consultar en el campus virtual de la ULL y en la página web de la Facultad de Ciencias de la Salud (Sección de Medicina) para el Grado en Medicina del curso 2021/22.

3. **VOLUMEN DE TRABAJO DEL ESTUDIANTE**. El sistema está planteado de manera que SÓLO LAS PRÁCTICAS PRESENCIALES -O NO PRESENCIALES (en su caso)- RESULTARÁN SUFICIENTES PARA ADQUIRIR LOS CONOCIMIENTOS NECESARIOS Y SUPERAR LA ASIGNATURA. Dichas prácticas, en las que el alumnado entra en contacto de forma intensiva con fuentes y materiales audiovisuales escogidos según su idoneidad, son suficientes para cumplir las expectativas de aprendizaje y obtener la calificación de Aprobado.
Asimismo SE OFRECE LA POSIBILIDAD DE REALIZAR ACTIVIDADES PRÁCTICAS EVALUABLES NO OBLIGATORIAS que sirven para dar la opción de obtener calificaciones superiores al Aprobado.

4. **ENFOQUE DIDÁCTICO**. Formación integral en el USO DEL IDIOMA y aprendizaje por competencias, con una ORIENTACIÓN PROFESIONAL, ACADÉMICA Y CIENTÍFICA para la RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS PRÁCTICOS en SITUACIONES ESPECÍFICAS simuladas, SIEMPRE RELACIONADAS CON LA MEDICINA.
NOTA: La asignatura no participa en el Programa de Apoyo a la Docencia Presencial mediante Herramientas TIC, aunque persiste en el uso de la metodología propuesta en el Proyecto de Innovación Educativa obtenido durante el curso 2015-16 titulado “Desarrollo de habilidades de evaluación ética y comunicación científica con soporte multimedia y de comunicación clínica con simulación de pacientes tipo en español e inglés”, dado el resultado favorable obtenido conforme a la Memoria de Resultados entregada tras su ejecución.

5. **OBJETIVOS**. La finalidad de las prácticas es DESARROLLAR HABILIDADES COMUNICATIVAS (receptivas y productivas, es decir, DE COMPRENSIÓN Y DE EXPRESIÓN) demandadas en las distintas situaciones propias del contexto médico y que requieren el dominio de conocimientos y capacidades necesarios para:
- la ACTUALIZACIÓN PERMANENTE DEL CONOCIMIENTO (fundamental en una ciencia que está en evolución permanente),
- la COMUNICACIÓN EFECTIVA CON COLEGAS Y USUARIOS/AS (fundamental en la labor asistencial, grupos de trabajo y colaboración profesional), y
- el INTERCAMBIO DE CONOCIMIENTOS en sociedades científicas y en la comunidad médica internacional (en reuniones, sesiones clínicas, congresos, etc.).

6. **PROGRESIÓN NATURAL**. Para facilitar el proceso de aprendizaje, estos objetivos se plantean evolucionando a partir de actividades de COMPRENSIÓN LECTORA y COMPRENSIÓN ORAL (las destrezas receptivas) hasta las de EXPRESIÓN ORAL y EXPRESIÓN ESCRITA (destrezas productivas), en este orden.

7. **MATERIALES DIDÁCTICOS Y RECURSOS DOCENTES.** Textos en diversos soportes y recursos audiovisuales relacionados con la medicina y la salud.

8. **ENTORNOS DE APRENDIZAJE.** La autonomía lingüística y competencias comunicativas se desarrollarán a través de:
- PRÁCTICAS PRESENCIALES (generalmente de aula, aunque también podrán organizarse de forma flexible prácticas de biblioteca, aula de informática y otros) para realizar actividades de interacción verbal, audiciones, simulaciones, documentación, consultas, etc. Podrán sustituirse por no presenciales si circunstancias sobrevenidas lo justificaran.
- PRÁCTICAS NO PRESENCIALES (trabajo individual, en grupo, en aula virtual, etc.), que podrá realizar cada estudiante de forma autónoma, según necesidades e intereses. Consisten en actividades que favorezcan el perfeccionamiento de las distintas capacidades de comunicación trabajadas también en las prácticas de aula, tanto receptivas como productivas (*reading, listening, speaking, writing*) y algunas pueden ser propuestas por el propio alumnado.
- PRÁCTICAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (no obligatorias) en el aula, seguimiento del trabajo individual y en grupo (actividades presenciales y no presenciales) y de otras iniciativas de formación, participación y colaboración en el entorno de enseñanza-aprendizaje (que negociarán los/las docentes responsables de la asignatura y el alumnado implicado) y que podrán servir para optar a calificaciones superiores al Aprobado (o para obtener la calificación global al realizar el equivalente exigido para acceder a la evaluación única). Podrán ser no presenciales en situaciones especiales justificadas.
- Tutorías periódicas programadas, destinadas a realizar actividades de atención (orientación, guía, apoyo), formación (supervisión, detección y tratamiento de dificultades) y motivación (seguimiento, participación, estímulo) del alumnado, cuando sea oportuno. Preferiblemente conviene solicitar cita vía *email*.
Nota: La profesora no participa en la modalidad de tutoría virtual del Programa de Apoyo a la Docencia Presencial mediante Herramientas TIC. Las tutorías son presenciales, a menos que por circunstancias especiales deban desarrollarse vía e-mail (a petición de los/las alumnos/as o de la/s profesora/s o por circunstancias sobrevenidas). Su actualización siempre figura en el enlace siguiente: *https://tinyurl.com/y7n24x96*.

9. **AULA VIRTUAL.** En general se emplea como Aula de Apoyo (complemento de las clases prácticas presenciales) y se utiliza sobre todo para prácticas de lectura, comprensión de textos y documentación, audiciones o ejercicios basados en archivos de voz, podcasts o videoclips y otras prácticas de resolución de problemas o de refuerzo (véanse más abajo en la tabla de Actividades Formativas), excepto en casos que requieran docencia no presencial.

10. **CRITERIOS DE PROGRAMACIÓN.**
• Se priorizarán los contenidos de carácter más general y los de mayor aplicabilidad, es decir, comenzaremos a partir de actividades propias de los Grados I y II de especificidad (véanse Módulos I. MANEJO DE FUENTES MÉDICAS (actualización directa del conocimiento) y II. COMUNICACIÓN MÉDICO-PACIENTE (comunicación con colegas y usuarios/as) detallados

en 6. Contenidos de la asignatura), aunque se motivará al alumnado simplificándoles el acceso a actividades y materiales que impliquen el uso de competencias de III. COMUNICACIÓN CIENTÍFICA y IV. REDACCIÓN DE TEXTOS CIENTÍFICO-MÉDICOS (tanto de divulgación para un público general como dirigidas a expertos/as).
• La distribución de horas dedicadas a las prácticas de documentación y de refuerzo (trabajo autónomo) es orientativa y podrá variar de acuerdo con las necesidades y circunstancias del alumnado. Se incluirán prácticas especiales cuando sea posible (actividades extracurriculares afines, como conferencias impartidas por expertos invitados, audiciones especiales, charlas, seminarios o jornadas; sesiones clínicas celebradas en inglés de asistencia abierta al alumnado, cursos de formación, experiencias con actores/actrices, simulación de pacientes, trabajo específico basado en fuentes especializadas, etc.).

11. **SECUENCIACIÓN**. Cada módulo (grado) se puede impartir de forma intensiva para obtener mejores resultados y la dificultad y especificidad de los contenidos y actividades se incrementan de forma gradual (adaptándolas a las capacidades y circunstancias del alumnado a lo largo del cuatrimestre). Progresivamente se incorporan los distintos módulos a lo largo del cuatrimestre, con la combinación de algunos de forma simultánea en algunas fases (véase 11. Cronograma / Calendario de la asignatura más abajo) o según preferencias o necesidades del alumnado.
El cronograma podrá sufrir modificaciones siempre que sea necesario, teniendo en cuenta posibles necesidades o circunstancias sobrevenidas a lo largo del cuatrimestre.
En los casos necesarios, el alumnado tendrá la opción de profundizar en uno o varios aspectos del INGLÉS PARA la MEDICINA (IPM) mediante el acceso a un itinerario de refuerzo de forma voluntaria (por propia solicitud) y/o por recomendación del profesorado.

12: Sobre "EXÁMENES". En esta asignatura serán una opción voluntaria del alumnado y aunque la tabla de Actividades formativas que fgura a continuación contiene "Preparación/Realización de exámenes", lo que se aplica en su lugar en esta asignatura es "Prácticas evaluables (voluntarias)", cuyo funcionamiento se describe en **9. Sistema de evaluación y calificación** en esta guía docente.

Actividades formativas en créditos ECTS, su metodología de enseñanza-aprendizaje y su relación con las competencias que debe adquirir el estudiante

Actividades formativas	Horas presenciales	Horas de trabajo autónomo	Total horas	Relación con competencias
Clases prácticas (aula / sala de demostraciones / prácticas laboratorio)	36,00	0,00	36,0	[CG37], [CG32], [CG31], [CG24], [CG23], [CG22], [CG21], [CG13], [CG6], [CG5], [CG4], [CE2.48], [CE2.47], [CE2.46], [CE2.45], [CE2.44], [CE2.40], [CE2.15]
Estudio/preparación de clases teóricas	0,00	61,50	61,5	[CE2.15]
Realización de exámenes	3,00	0,00	3,0	[CG37], [CG31], [CG24], [CG21], [CG13], [CG5], [CE2.46], [CE2.45], [CE2.44], [CE2.40]

Asistencia a tutorías	6,00	0,00	6,0	[CG37], [CG32], [CG31], [CG24], [CG23], [CG22], [CG21], [CG13], [CG6], [CG5], [CG4], [CE2.48], [CE2.47], [CE2.46], [CE2.45], [CE2.44], [CE2.40], [CE2.15]
Actividad en Campus Virtual	0,00	6,00	6,0	[CG37], [CG32], [CG31], [CG24], [CG23], [CG21], [CG5], [CE2.40]
Total horas	45,00	67,50	112,50	
		Total ECTS	4,50	

8. Bibliografía / Recursos

Bibliografía Básica

McCullagh, Marie and Ros Wright. 2008.
Good Practice. Communication Skills in English for the Medical Practitioner
. Professional English. Cambridge: CUP.

Upjohn, Jonathan et al. 2006. Minimum Competence in Medical English. Grenoble: EDP Sciences.

Cresswell, Richard and Ros Wright. 2016.
English for Health and Social Care Workers: Handbook and Audio Paperback
. Pavilion Publishing and Media Ltd.

Navarro, Francisco A. 2005.
Diccionario Crítico de Dudas Inglés - Español de Medicina
. Madrid: Mc-Graw-Hill - Interamericana.

Bibliografía Complementaria

Albert, Tim. 2003.
A-Z of Medical Writing
. London: BMJ Books.

Chauve, Jean-Yves. 2008.
Guía de la Medicina a Distancia.Tomo 1. Consultar un médico a distancia
. Badalona: Paidotribo.

Collin, P. H. 2001.

Dictionary of Medicine. Third Edition. London: Peter Collin Publishing.

Fraser, Jane. 2008.
How to Publish in Biomedicine. 500 Tips for Success
. Oxford: Radcliffe Publishing Ltd.

Glendinning, Eric H. and Beverly A. S. Holmström. 2005.
English in Medicine. Professional English
. Third Edition. Cambridge: Cambridge University Press (CUP).

Hall, George M. 2003.
How To Write a Paper
. Navarra: BMJ Publishing Group.

Milner Martin. 2006.
English for Health Sciences. Professional English
. Boston: Thomson.

Pohl, Allison. 2004.
Professional English
. Medical Penguin English Guides. Harlow, Essex: Pearson Education Ltd.

Ribes, Ramón and Pablo Ros. 2006.
Medical English
. Berlin: Springer.

Salager-Meyer, Françoise. 2004.
Inglés para Médicos.
Mérida: Consejo de Publicaciones de la Universidad de Los Andes.
NOTA: Otras referencias o enlaces serán proporcionados cuando sea necesario, ya sea en el transcurso de las prácticas presenciales o a través del aula virtual.

Otros Recursos

Serán proporcionados en las prácticas que así lo requieran, ya sea durante las prácticas presenciales o a través del aula virtual. Se facilitará especialmente la consulta de artículos científicos publicados en algunas revistas médicas periódicas de alcance internacional, así como de otros recursos audiovisuales difundidos por instituciones médico-sanitarias y de referencia en comunicación especializada, según los objetivos y contenidos de cada sesión práctica o serie de sesiones prácticas. Igualmente se proporcionarán otros recursos de divulgación.
1. CENTROS DE REFERENCIA cuyos materiales y recursos sirven como FUENTE DE CONSULTA adaptadas a las necesidades del alumnado de Medicina según actividades (por orden alfabético):
Association for Medical Education in Europe (AMEE); Australian Medical Council (AMC); British Medical Council (BMC); Conferencia Nacional de Decanos de Facultades de Medicina Españolas; Institute for International Medical Education (IIME); Royal College of Physicians and Surgeons of Canada; Scottish Dean's Medical Curriculum Group; Vancouver Medical English Institute; World Federation for Medical Education (WFME), World Health Organization (WHO), entre otras instituciones de expertos/as en educación médica.
2. FUENTES ESPECÍFICAS:

Véanse SELECTED PUBLICATIONS (books / scientific articles) de Françoise Salager-Meyer en http://webdelprofesor.ula.ve/medicina/meyerf/, experta de referencia en INGLÉS PARA LA MEDICINA (English for medical purposes: corpus linguistics, scientific reading and writing, contrastive rhetoric, genre analysis) que ha recibido numerosos premios y menciones como Researcher's Stimulus Award (Premio de estímulo al Investigador: PEI) en 2007, 2004, 2001, 1997 and 1993; Researcher's Promotion Award (Sistema de Promoción al Investigador: SPI) en 2007, 1996, 1993, 1990; Horowitz Prize for the best article published in
English for Specific Purposes
. 2003, Vol. 22, p. 223-247. "The scimitar, the dagger and the glove: intercultural differences in the rhetoric of criticism in Spanish, French and English medical discourse (1930-1995)." 2004, en colaboración con M.A. Alcaraz Ariza and N. Zambrano; Francisco de Venanzi Prize. 2001; y Horowitz Prize for the best article published in
English for Specific Purposes
. 1994. Vol. 13(2), 149-171. "Hedges and textual communicative function in medical English written discourse." 1995.
3. PUBLICACIONES contemporáneas con la impartición de la asignatura (de carácter científico, académico y/o divulgativo), en diferentes géneros textuales y soportes multimedia.

9. Sistema de evaluación y calificación

Descripción

1. **SISTEMA DE EVALUACIÓN Y CALIFICACIÓN (EVALUACIÓN CONTINUA)**.

PONDERACIONES para la CALIFICACIÓN FINAL (hasta 10 puntos):
A. 50% DE LA NOTA (suficiente para obtener el Aprobado): hasta 5 puntos:
- Realización de las PRÁCTICAS PRESENCIALES: 40% de la nota (*)
- Realización de las PRÁCTICAS NO PRESENCIALES: 10% de la nota (*)
(*) La ponderación de prácticas presenciales y no presenciales podrá variar según necesidades del alumnado que pueda requerir sólo actividad práctica no presencial o por otras circunstancias sobrevenidas, siempre justificadas, sin que supere el 50% de la calificación final (hasta DIEZ PUNTOS).

B. 50% DE LA NOTA (opcional para obtener notas superiores al Aprobado hasta la Matrícula de Honor).
- Realización de PRÁCTICAS DE EVALUACIÓN (PRÁCTICAS EVALUABLES) que NO SON EXÁMENES (aunque en la tabla "Actividades formativas en créditos ECTS" del apartado 7. Metodología y volumen de trabajo del alumnado figure el término "Exámenes" por defecto, que en esta asignatura equivale a "Prácticas presenciales evaluables") y que:
a) no tienen carácter obligatorio,
b) pueden tener lugar en un máximo de 3 ocasiones (aproximadamente al 50%, 75% y 100% del transcurso del cuatrimestre, previsión modificable según circunstancias),
c) requieren demostración de las mismas habilidades que en las prácticas presenciales y no presenciales de cada uno de los citados momentos del cuatrimestre, y
d) sirven para obtener la puntuación restante hasta alcanzar la máxima de la calificación final (de CINCO a DIEZ PUNTOS).(*)
e) pueden ser pruebas prácticas evaluables o trabajos (según acuerdo con el alumnado).

NOTA
Siguiendo la normativa de la ULL, el alumnado evaluado por la modalidad de EVALUACIÓN CONTINUA podrá utilizar la primera de las convocatorias oficiales de examen si deseara subir su nota, en cuyo caso podrá realizar la PRÁCTICA

EVALUABLE final, quedando el segundo llamamiento de la primera y las restantes convocatorias oficiales para el alumnado que opte por el sistema de EVALUACIÓN ÚNICA (es decir, para quienes no hayan realizado al menos un 25% de las prácticas evaluables de evaluación continua o hayan renunciado por escrito a dicho sistema de evaluación por cualquier motivo).

2. **CARACTERÍSTICAS DE LAS PRÁCTICAS EVALUABLES**.
La realización de las PRÁCTICAS EVALUABLES no excederá el total de 3 HORAS distribuidas a lo largo del cuatrimestre y su preparación se realiza durante las prácticas presenciales y no presenciales a lo largo del mismo.

NOVEDAD: PROYECTO DE COMUNICACIÓN MÉDICA. Para incentivar la motivación al aprendizaje mediante actividades de expresión oral y escrita, el alumnado tendrá la posibilidad de optar por alguna iniciativa personal que implique el uso de competencias comunicativas de producción (*writing and/or speaking*) y no sólo de comprensión (*reading and or listening comprehension*). Así, mediante la **redacción y/o presentación de un breve trabajo o experiencia o bien mediante la simulación de una o varias situaciones relacionadas con la ciencia médica en particular o con las ciencias de la salud en general** (investigación, actividad asistencial o divulgación científica con fines sociales), *el alumnado podrá ser evaluado en la asignatura y además, dependiendo de la envergadura y calidad de su propuesta, podrá quedar eximido/a de una cierta cantidad de horas prácticas presenciales y/o no presenciales que serán (por acuerdo docente-alumnado) equivalentes a su dedicación a este proyecto o propuesta*. **Se premiará el uso adecuado de cuantos soportes multimedia sean oportunos para apoyar/ilustrar el contenido del proyecto, la creatividad, la innovación y la interactividad**. Se trata de una **actividad formativa y de evaluación a la vez** en la que también el alumnado expectador será parte del proceso de evaluación (coevaluación).

3. **ACLARACIONES SOBRE LA EVALUACIÓN ÚNICA O ALTERNATIVA**.
En circunstancias normales, la prueba (examen) como método de evaluación SÓLO SE APLICA EN LA MODALIDAD DE EVALUACIÓN ÚNICA.

El alumnado que se someta a EVALUACIÓN ÚNICA podrá:
a) realizar PRÁCTICAS NO PRESENCIALES para compensar las PRÁCTICAS PRESENCIALES de la evaluación continua y poder obtener la puntuación correspondiente a su ponderación (hasta el 40% de la nota global, variable en situaciones extraordinarias),
b) trasladar la nota por las PRÁCTICAS EVALUABLES que haya realizado en la asignatura, cuando ese sea el caso, para obtener su ponderación en la nota global (hasta un 10% de la nota global), y
c) obtener el 50% restante de la nota global mediante una PRUEBA FINAL (equivalente a la última actividad evaluable del cuatrimestre, dado que es la que reflejará el grado máximo de conocimientos que debe alcanzarse en la asignatura).
d) obtener mediante la prueba hasta un 60%, en lugar de hasta un 50% de la nota global, en el caso de que sea alumnado que opte voluntariamente a la evaluación única sin haber realizado NINGUNA PRÁCTICA EVALUABLE.

4. **REQUISITOS GENERALES**.
Recomendables: CONOCIMIENTO BÁSICO DE INGLÉS (Niveles A1-A2, según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas o MCERL). En todo caso el nivel inicial marcará la evolución que podrá alcanzar el alumnado.

5. **OTRAS OBSERVACIONES**
ACTIVIDADES EXTRAORDINARIAS
• DE FORMA PUNTUAL Y OPCIONAL el alumnado podrá participar en SEMINARIOS o realizar ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS, lo que podrá aportar un valor añadido a su calificación final. Idéntica finalidad tendrán las ACCIONES VOLUNTARIAS de orientación a otros/as compañeros/as (como “alumnos/as adjuntos/as”), la preparación de TRABAJOS Y COMUNICACIONES para el Congreso de Estudiantes de Medicina, o similares.

6. **CRITERIOS DE CALIFICACIÓN**.
• El nivel de excelencia conseguido por cada estudiante (puntuación) dependerá de:
a) El GRADO DE ESPECIFICIDAD de las capacidades demostradas en las prácticas de formación y de evaluación: MANEJO DE FUENTES (capacidad fundamental o Grado I de especificidad), COMUNICACIÓN MÉDICO-PACIENTE (Grado II), COMUNICACIÓN CIENTÍFICO-ACADÉMICA (Grado III) e inicio a la REDACCIÓN DE TEXTOS MÉDICOS (Grado IV), con prioridad concedida a los dos primeros por abarcar conocimientos más generales.
b) El NIVEL de competencia comunicativa (de A2 a B1, según el MCERL) demostrado en las prácticas de formación y evaluación, así como en el resto de actividades.

7. **Especificaciones sobre los ELEMENTOS Y REQUISITOS DE EVALUACIÓN**.
- PRUEBA FINAL (solo para Evaluación Única o Alternativa): consiste en la lectura y comprensión de un fragmento de artículo científico de revista médica, resolución de preguntas y uso de terminología específica (de carácter obligatorio, en caso de optar a Evaluación Única) + comprensión oral de situación de comunicación clínica con resolución de preguntas o actividades prácticas relacionadas (opcional y complementaria).
REQUISITO: realizar correctamente al menos LA MITAD de las preguntas para superar la prueba final.

- PRÁCTICAS EVALUABLES (Evaluación Continua):
Realización de actividades prácticas que implican:
1) Manejo y comprensión lectora de textos médicos de diversa índole: divulgativos en la fase inicial y de investigación a continuación (actividades evaluables BÁSICAS: resolución de preguntas relacionadas con el texto y uso adecuado de terminología específica),
2) Comprensión de situaciones de comunicación clínica y científico-médica (actividades evaluables COMPLEMENTARIAS: resolución de preguntas basadas en la adecuada comprensión de situaciones de comunicación médico-paciente y/o de conferencias / lecciones sobre medicina),
3) Expresión en situaciones de comunicación clínica y científico-médica (actividades evaluables VOLUNTARIAS: presentaciones de trabajos y otras propuestas).
REQUISITO: realizar satisfactoriamente al menos LA MITAD de las preguntas / actividades para superar las prácticas evaluables.

8. **ACLARACIONES FINALES**.
La información que consta en la tabla de "ESTRATEGIA EVALUATIVA" es una previsión general susceptible de sufrir modificaciones excepcionales para adaptarse a necesidades concretas del alumnado o a circunstancias sobrevenidas, lo que puede incluir la realización de ejercicios y/o pruebas de evaluación (continua y/o alternativa) de forma no presencial por los medios y recursos que proporcione oficialmente la ULL para este fin. En caso de producirse cambios se justificarán debidamente y se negociarán previamente con el alumnado afectado o interesado para evitar cualquier perjuicio potencial.

Estrategia Evaluativa

Tipo de prueba	Competencias	Criterios	Ponderación
Trabajos y proyectos	[CG37], [CG32], [CG31], [CG24], [CG23], [CG22], [CG21], [CG13], [CG6], [CG5], [CG4], [CE2.48], [CE2.47], [CE2.46], [CE2.45], [CE2.44], [CE2.40], [CE2.15]	Realización de actividades prácticas rutinarias de comunicación y consulta basadas en textos médicos y otros materiales; comprensión, redacción, traducción directa; búsquedas bibliográficas y resúmenes. CRITERIOS: Complemento del trabajo realizado con regularidad en las prácticas.	20,00 %

Pruebas de ejecuciones de tareas reales y/o simuladas	[CG31], [CG24], [CG23], [CG22], [CG21], [CG13], [CG6], [CG4], [CE2.48], [CE2.45], [CE2.44], [CE2.15]	Voluntarias: Comunicación en consultas y exploraciones (médico-paciente) / comunicaciones orales y discusiones profesionales (experto/a-experto/a). CRITERIOS: Dominio de capacidades fundamentales en situaciones específicas y simulaciones propios/as de la medicina.	20,00 %
Escalas de actitudes	[CG37], [CG32], [CG31], [CG24], [CG23], [CG6], [CG5], [CE2.48], [CE2.40], [CE2.15]	Tareas de aprovechamiento. CRITERIOS: Asistencia regular, implicación real en las prácticas; calidad de los trabajos; evolución y dedicación / \"alumnos/as adjuntos/as"\ tutorizados/as para optimizar el aprendizaje de otros/as compañeros/as.	20,00 %
Técnicas de observación	[CE2.48], [CE2.47], [CE2.45], [CE2.44], [CE2.40], [CE2.15]	Competencias en Inglés para Medicina (IPM): Observación de los grados de especificidad alcanzados (de Grado I a IV) y de la competencia comunicativa (según niveles MCERL) demostradas en la participación. CRITERIOS: Dominio de las capacidades comunicativas de los principales contextos de situación propios del aprendizaje académico, ejercicio profesional (asistencial) e investigación científica en medicina.	10,00 %
Participación como ponente en el congreso de estudiantes de medicina o actividad similar	[CE2.48], [CE2.40], [CE2.15]	Aplicación de técnicas de preparación y presentación de un trabajo (póster científico opcional o similar). CRITERIOS: Capacidad de consulta, manejo de fuentes, organización de ideas y comunicación formal (oral y escrita), manejo de Internet y aplicaciones, trabajo en equipo, técnicas de liderazgo, resolución de problemas y dificultades, creatividad, innovación, etc.	10,00 %
Pruebas prácticas (prácticas evaluables NO OBLIGATORIAS) 	[CG37], [CG31], [CG23], [CG21], [CG13], [CG5], [CG4], [CE2.44], [CE2.40], [CE2.15]	Comprensión rutinaria de textos médicos y de lecciones, comunicaciones y conversaciones propias de la formación, la divulgación y la formación en medicina. CRITERIOS: Dominio de los contenidos fundamentales adquiridos en cada módulo.	20,00 %

10. Resultados de Aprendizaje

A. **DEFINICIÓN DE RESULTADOS DE APRENDIZAJE**.
Según el OBJETIVO PRINCIPAL de la asignatura, se espera que el alumnado que la curse adquiera una CAPACIDAD SUFICIENTE PARA COMUNICARSE EN INGLÉS EN DIVERSAS SITUACIONES RELACIONADAS CON EL ESTUDIO, EL EJERCICIO, LA INVESTIGACIÓN Y LA DIVULGACIÓN DE LA MEDICINA de forma satisfactoria.

Más específicamente, al finalizar la asignatura se espera que cada estudiante pueda demostrar su dominio en el USO de las PRINCIPALES CAPACIDADES DE COMUNICACIÓN EN INGLÉS PARA DESENVOLVERSE como estudiante de Medicina y, más tarde, como futuro/a facultativo/a EN DIVERSOS CONTEXTOS PROPIOS DE LA MEDICINA, para:
- ACCEDER A LA BIBLIOGRAFÍA ESPECIALIZADA, es decir, deberá poder dominar el inglés suficiente para la actualización de sus conocimientos de forma autónoma, capacidad que le será necesaria de forma permanente durante su etapa de estudiante, así como durante su ejercicio de la profesión (manejo y consulta de fuentes) o al realizar trabajos y pertenecer a grupos de investigación.
- RELACIONARSE CON INTERLOCUTORES/AS EXPERTOS/AS Y NO EXPERTOS/AS, es decir, deberá poder dominar el inglés suficiente para comunicarse de forma comprensible tanto con otros/as profesionales sanitarios/as como con pacientes y sus familiares o para difundir conocimientos médicos esenciales al público/a la sociedad en general (comunicación profesional, asistencial y divulgativa).
- DIFUNDIR CONOCIMIENTOS CIENTÍFICOS, es decir, deberá poder dominar el inglés suficiente para aportar nuevos conocimientos a la comunidad médica internacional y participar en el intercambio científico (divulgación del conocimiento médico en publicaciones y reuniones científicas o en encuentros profesionales) de forma aceptable.

B. **CONTEXTOS DE SITUACIÓN en los que se podrán APLICAR LOS RESULTADOS DE APRENDIZAJE** ya citados.
Las situaciones en las que los/las futuros/as médicos podrán aplicar las capacidades adquiridas en esta asignatura tienen que ver, de más generales a más específicas, al menos con los siguientes aspectos:
• Las BASES DE DATOS Y PUBLICACIONES CIENTÍFICAS de mayor índice de repercusión sobre medicina contienen en su mayoría publicaciones en inglés. Esta realidad hace imprescindible que tanto profesionales como estudiantes de medicina dominen esta lengua instrumental para formarse y actualizar sus conocimientos a lo largo de su vida profesional de forma óptima (aproximadamente el 90% de la información médica actualizada está en Inglés).
• Cuando el/la médico ejerce su profesión en zonas de afluencia turística, inmigratoria o de asentamiento de población jubilada extranjera, como es el caso de Canarias, el inglés puede constituir una herramienta útil para romper la barrera lingüística y entablar una COMUNICACIÓN ELEMENTAL CON muchos de sus PACIENTES Y CON SUS FAMILIARES.
• La lengua oficial de la mayoría de los CONGRESOS INTERNACIONALES es el inglés, que es además la lengua en la que suelen comunicarse muchos de los/las médicos, ponentes e investigadores/as del extranjero. Puesto que es actualmente el idioma universal de la medicina, un conocimiento instrumental de dicho idioma evitará que e/la profesional/ponente o investigador/a se encuentre en posición de desventaja en este contexto.
• Hoy en día tanto profesionales como estudiantes de la medicina tienden a REALIZAR al menos una parte de su FORMACIÓN O a EJERCER su PROFESIÓN EN EL EXTRANJERO. Para ellos/as el dominio del inglés resulta de gran utilidad, independientemente de su país de destino.
• El uso de INTERNET, la CORRESPONDENCIA y COMUNICACIÓN A DISTANCIA con colegas y expertos/as, así como los diversos RECURSOS VIRTUALES DE CONSULTA E INFORMACIÓN se han convertido en ventajas que no deben despreciarse en la medicina actual y para los cuales el conocimiento del inglés resulta indispensable.
• PUBLICAR EN REVISTAS DE ALCANCE INTERNACIONAL constituye una necesidad para realizar contribuciones científicas visibles a la comunidad médica universal y también para obtener promoción profesional. Conocer las características lingüísticas y normas de estilo de un trabajo de investigación o cómo preparar y presentar un póster científico (género con el que se inician muchos/as investigadores/as noveles en medicina) puede ser de interés.

C. **PERFILES PROFESIONALES relacionados con los RESULTADOS DE APRENDIZAJE** ya citados (CONOCIMIENTO del INGLÉS PARA LA MEDICINA):
• MÉDICO.
• Otras profesiones de CIENCIAS DE LA SALUD y BIOCIENCIAS.
• DOCENCIA E INVESTIGACIÓN. Para escuela secundaria y bachillerato, escuelas oficiales de idiomas, universidad (enseñanza universitaria e investigación filológica o lingüística: inglés para medicina, inglés para ciencias de la salud, lenguas para fines específicos, etc.) y empresa privada (institutos, academias, etc.). Instituciones y organismos sanitarios,

asistenciales, educativos, etc. Centros de investigación.
• ASESORAMIENTO LINGÜÍSTICO. En contextos, empresas e instituciones relacionadas con la medicina y las ciencias de la salud (corrección lingüística y de estilo).
• MEDIACIÓN CULTURAL. Para instituciones sanitarias, departamentos de exteriores, de importación y exportación, laboratorios farmacéuticos, empresas del sector turístico, centros de estudios con presencia de estudiantes inmigrantes, organizaciones no gubernamentales, administraciones públicas y otras entidades públicas y servicios asistenciales (mediación lingüística y cultural entre profesionales y usuarios/as).
• TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN (dominio de la lengua instrumental).
• LEXICOGRAFÍA Y TERMINOLOGÍA. Para profesionales autónomos/as o de empresa que requieren la construcción de un corpus terminológico; para editoriales u organismos públicos en la elaboración de diccionarios monolingües, bilingües, generales o especializados.
• LINGÜÍSTICA FORENSE. Para instituciones y organismos públicos (escuela judicial, ministerio fiscal, policía); para organismos privados, empresas y profesionales diversos/as (jueces/juezas, abogados/as defensores/as, psicólogos/as, etc.).
• DINAMIZACIÓN LINGÜÍSTICA Y ESPECIALIZACIÓN EN PLANIFICACIÓN LINGÜÍSTICA. Promoción del aprendizaje de lenguas para extranjeros/as.
• Otros perfiles:
DINAMIZACIÓN MEDIOS DE COMUNICACIÓN (diarios, revistas, televisión, radio e internet) Y PUBLICIDAD.
INDUSTRIAS DE LA LENGUA Y EDICIÓN (gestión y corrección de textos). Para editoriales, ámbitos corporativos e institucionales, oficinas de portavocía y comunicación de empresas, corporaciones y administración pública, fundaciones y otros organismos nacionales e internacionales.
BIBLIOTECONOMÍA Y DOCUMENTACIÓN. ASESORAMIENTO cultural, literario (comunicación, mercado editorial y documentación); en industria farmacéutica, laboratorios, etc.; en industria turística y del transporte aéreo; en comercio internacional, ferias y congresos; en la industria del ocio y entretenimiento (asesoramiento, guiones, etc.); en relaciones internacionales de instituciones y empresas, etc.

11. Cronograma / calendario de la asignatura

Descripción

* La distribución de los temas por semana es orientativa y puede sufrir cambios según las necesidades de organización docente y del alumnado a lo largo del cuatrimestre en cada curso académico, o bien por circunstancias sobrevenidas, especialmente aquellas relacionadas con la situación sanitaria. En caso de que se produzcan cambios se justificarán debidamente.
Siguiendo las instrucciones que establezca en todo momento la Sección de Medicina, la docencia de esta asignatura se imparte en la *modalidad presencial* (clases prácticas), en condiciones normales y siempre que la situación sanitaria lo permita, sin perjuicio de que excepcionalmente algunas de esas sesiones presenciales puedan impartirse en la *modalidad no presencial* (*online*) si hubiera un motivo debidamente justificado y existiera acuerdo entre docente y alumnado (vía *Google Meet* o cualquier otro medio puesto a disposición por la ULL).

PRÁCTICAS DE INGLÉS PARA MEDICINA (IPM):
De forma intensiva, en las primeras 5 semanas del semestre las actividades formativas serán predominantemente sobre MANEJO DE FUENTES MÉDICAS (MFM en la tabla más abajo). A continuación, sucederá de forma idéntica con las de COMUNICACIÓN MÉDICO-PACIENTE (CMP), aunque combinadas de forma simultánea con otros tipos de actividades (sobre todo de MFM). Se introducirán a lo largo de las semanas (1, 4-6, 10-15) diversas actividades formativas prácticas de COMUNICACIÓN CIENTÍFICO-ACADÉMICA (CCA), que se combinarán asimismo durante 2 semanas (9 y 15) con algunas de REDACCIÓN DE TEXTOS MÉDICOS (RTM). A este último aspecto se dedicará preferentemente la última semana del

cuatrimestre, sólo en lo referido a textos médicos profesionales, con un nivel de iniciación. Las semanas 16-18 estarán reservadas a la evaluación y trabajo autónomo de preparación del alumnado, en los casos que así lo requieran. Con carácter de previsión, las actividades prácticas evaluables podrán plantearse hacia las semanas 5, 10 y 15 previo acuerdo docente-alumnado (no teniendo necesariamente que ser tres y pudiendo variar el calendario previsto para ellas).

IMPORTANTE: Se contempla la posibilidad de flexibilizar esta asignatura hacia el modelo de NO PRESENCIAL haciendo uso de las herramientas que la ULL establezca para la docencia *online* (Google meet o bien otra sincrónica o asincrónica siempre que resultase adecuada y viable y no afectara la calidad de las prácticas) en los casos en que las circunstancias académicas, profesionales o personales de los/las estudiantes lo requirieran o por cualquier causa sobrevenida justificada, especialmente por la situación sanitaria.

Primer cuatrimestre					
Semana	**Temas**	**Actividades de enseñanza aprendizaje**	**Horas de trabajo presencial**	**Horas de trabajo autónomo**	**Total**
Semana 1:	CCA: Introd. al IPM MFM	Comprensión oral y escrita: PRÁCTICA INICIAL DE COMUNICACIÓN CIENTÍFICO-ACADÉMICA PARA LA MEDICINA. PRÁCTICAS CON FUENTES DE CONSULTA MÉDICAS (iniciación)	2.00	3.50	5.50
Semana 2:	MFM	Comprensión oral y escrita: PRÁCTICAS CON FUENTES DE CONSULTA MÉDICAS	3.00	4.50	7.50
Semana 3:	MFM	Comprensión oral y escrita: PRÁCTICAS CON FUENTES DE CONSULTA MÉDICAS	3.00	4.50	7.50
Semana 4:	MFM CCA	Comprensión oral y escrita: PRÁCTICAS CON FUENTES DE CONSULTA MÉDICAS (Primera práctica evaluable, según características del curso) PRÁCTICAS DE COMUNICACIÓN MÉDICA CIENTÍFICO-ACADÉMICA (iniciación)	3.00	4.50	7.50

Semana 5:	MFM CCA	Comprensión oral y escrita: PRÁCTICAS CON FUENTES DE CONSULTA MÉDICAS (consolidación) PRÁCTICAS DE COMUNICACIÓN MÉDICA CIENTÍFICO-ACADÉMICA [Propuestas de actividades de evaluación continua y trabajo autónomo del alumnado]	3.00	4.50	7.50
Semana 6:	CCA CMP	Comprensión y expresión oral y escrita: PRÁCTICAS DE COMUNICACIÓN MÉDICA CIENTÍFICO-ACADÉMICA PRÁCTICAS DE COMUNICACIÓN MÉDICO-PACIENTE (iniciación)	3.00	4.50	7.50
Semana 7:	CMP	Comprensión y expresión oral y escrita: PRÁCTICAS DE COMUNICACIÓN MÉDICO-PACIENTE	3.00	4.50	7.50
Semana 8:	CMP	Comprensión y expresión oral y escrita: PRÁCTICAS DE COMUNICACIÓN MÉDICO-PACIENTE (Segunda práctica evaluable, según características del curso)	3.00	4.50	7.50
Semana 9:	CMP RTM	Comprensión y expresión oral y escrita: PRÁCTICAS DE COMUNICACIÓN MÉDICO-PACIENTE PRÁCTICAS DE REDACCIÓN DE TEXTOS MÉDICOS (Iniciación)	3.00	4.50	7.50
Semana 10:	CMP CCA	Comprensión y expresión oral y escrita: PRÁCTICAS DE COMUNICACIÓN MÉDICO-PACIENTE PRÁCTICAS DE COMUNICACIÓN MÉDICA CIENTÍFICO-ACADÉMICA [Propuestas de actividades de evaluación continua y trabajo autónomo del alumnado]	3.00	4.50	7.50
Semana 11:	CMP CCA	Comprensión y expresión oral y escrita: PRÁCTICAS DE COMUNICACIÓN MÉDICO-PACIENTE (consolidación) PRÁCTICAS DE COMUNICACIÓN MÉDICA CIENTÍFICO-ACADÉMICA	3.00	4.50	7.50

Semana 12:	CCA	Comprensión y expresión oral y escrita: PRÁCTICAS DE COMUNICACIÓN MÉDICA CIENTÍFICO-ACADÉMICA	3.00	4.50	7.50
Semana 13:	CCA	Comprensión y expresión oral y escrita: PRÁCTICAS DE COMUNICACIÓN MÉDICA CIENTÍFICO-ACADÉMICA (Tercera práctica evaluable, según características del curso)	3.00	4.50	7.50
Semana 14:	CCA RTM	Expresión oral y escrita: PRÁCTICAS DE COMUNICACIÓN MÉDICA CIENTÍFICO-ACADÉMICA (consolidación) PRÁCTICAS DE REDACCIÓN DE TEXTOS MÉDICOS (consolidación)	3.00	4.50	7.50
Semana 15:	CCA RTM	Expresión oral y escrita: PRÁCTICAS DE COMUNICACIÓN MÉDICA CIENTÍFICO-ACADÉMICA (consolidación) PRÁCTICAS DE REDACCIÓN DE TEXTOS MÉDICOS (consolidación) [Propuestas de actividades de evaluación continua y trabajo autónomo del alumnado]	3.00	4.50	7.50
Semana 16 a 18:	Período oficial de evaluación	Evaluación y trabajo autónomo del alumno para la preparación / complementación de la evaluación (final / continua)	1.00	1.00	2.00
		Total	45.00	67.50	112.50